

III Международная конференция  
«Литература, язык и компьютерные  
технологии»

*LiLaC*

(Literature - Language - Computing:  
Russian Contribution)

7-9 ноября 2024



**III Международная конференция  
«Литература, язык и компьютерные технологии»**

<b>7 ноября 2024, филологический факультет, ауд. 201</b>			
9:45	Регистрация		
	председатель: к.ф.н., доц. <i>Мария Владимировна Хохлова</i>		
10:00	открытие конференции ( <i>Михаил Витальевич Корышев</i> , декан филологического факультета Санкт-Петербургского государственного университета)		
<b><i>Пленарное заседание</i></b>			
10:15	<i>Добровольский Дмитрий Олегович, Баранов Анатолий Николаевич</i>	Институт им. В.В. Виноградова РАН, Институт языкознания РАН, Москва	Закон Ципфа и идиомы
<b><i>Секция «Корпусы в лингвистических исследованиях»</i></b>			
11:15	<i>Соколова Ольга Викторовна, Фещенко Владимир Валентинович</i>	Институт языкознания РАН, Москва	Pragmatic units in contemporary poetry: a corpus-assisted analysis
11:40	<i>Бабина Ольга Ивановна, Орехова Елизавета Владимировна</i>	Южно-Уральский государственный университет, Челябинск	Корпус исторических локальных текстов: разметка, архитектура, функционал
12:05	<i>Котов Артемий Александрович, Зинина Анна Александровна, Аринкин Никита Алексеевич, Филатов Александр Александрович, Носовец Захар Андреевич</i>	НИЦ «Курчатовский институт», МГЛУ, РГГУ, ООО «Яндекс.Технологии», Москва	Коммуникативные импликатуры работа-компаньона в эмоциональном диалоге
12:30	<i>Щукина Кира Александровна</i>	Санкт-Петербургский государственный университет	К вопросу об использовании моделей дистрибутивной семантики в исследованиях синонимических рядов в современном русском языке
12:55	<i>кофе-брейк</i>		

<b>Секция «Корпусы в лингвистических исследованиях»</b>			
13:10	<i>Перцов Николай Викторович, Сорокина Елизавета Дмитриевна, Эрлих Лев Исаакович</i>	Институт русского языка имени В.В. Виноградова РАН, Москва	Проект создания информационно-поисковой системы по рукописям Пушкина
13:35	<i>Zarnigor M. Khayatova, Khamroeva Shahlo Mirdjonovna</i>	Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after A. Navoi, Tashkent, Uzbekistan	Paraphrasing Tools in Uzbek Language: Characteristics of Uzbek Journalistic Style and Distinguishing Features from Other Styles
14:00	<i>Крюкова Анастасия Игоревна</i>	Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова / Институт языкознания РАН, Москва	Между метатекстом и метадискурсом: опыт создания базы данных коннекторов русского языка
14:25	<i>Корышев Михаил Витальевич</i>	Санкт-Петербургский государственный университет	К вопросу о многоуровневой разметке в корпусе немецких литургических текстов
14:50	<i>Скребцова Татьяна Георгиевна, Гребенников Александр Олегович</i>	Санкт-Петербургский государственный университет	Проблемы при лемматизации художественного текста (на материале «Корпуса русских рассказов 1900-1930»)
15:15	<i>Фирсанова Виктория Игоревна</i>	Санкт-Петербургский государственный университет	TranscribePro: Enhancing linguistic analysis through mobile technology
<b>8 ноября 2024, филологический факультет, ауд. 201</b> председатель: к.ф.н., доц. <i>Полина Михайловна Эйсмонт</i>			
<b>Пленарное заседание</b>			
10:00	<i>Лукашевич Наталья Валентиновна</i>	Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова	Автоматический анализ тональности: задачи и методы
<b>Секция «Корпусы в исследовании литературы и языка»</b>			
11:00	<i>Головачева Ирина Владимировна, Михаил Журавлев</i>	Санкт-Петербургский государственный университет	Comparing and Cognizing Doppelgangers: a Quantitative Approach
11:25	<i>Гребенников Александр Олегович, Иванова Екатерина Павловна, Корышев</i>	Санкт-Петербургский государственный университет	Авторский перевод. Компьютерно-статистический анализ

	<i>Михаил Витальевич, Соловьева Мария Владимировна</i>		
11:50	<i>Двинятин Фёдор Никитич</i>	Санкт-Петербургский государственный университет	Частые глаголы в составе лексико-семантических групп и местоименные наречия как средство дифференциации идиостилей классической прозы
12:15	<i>Ковалев Борис Вадимович</i>	Санкт-Петербургский государственный университет	Два стиля одного автора: стилеметрический анализ романа М. Варгаса Льюсы «Тетушка Хулия и писака»
12:40	<i>кофе-брейк</i>		
<b><i>Пленарное заседание</i></b>			
13:00	<i>Марусенко Михаил Александрович</i>	Санкт-Петербургский государственный университет	Эволюция мировой парадигмы языковой политики в цифровую эпоху
<b><i>Секция «Корпусы в исследовании литературы и языка»</i></b>			
14:00	<i>Колпащикова Евгения Олеговна</i>	Национальный исследовательский университет "Высшая школа экономики" (Санкт-Петербург)	Статистические характеристики стихотворных фрагментов литературного текста (на материале корпуса русского рассказа XX века)
14:25	<i>Сейтбекова Айнура Аташбековна, Сейдамаат Асель</i>	Институт языкознания имени Ахмета Байтурсынулы (Алматы, Казахстан)	Исторический подкорпус казахского языка: структура и лингвистическая разметка (Об опыте первого периода)
14:50	<i>Персидская Наталья Валерьевна</i>	Национальный исследовательский университет "Высшая школа экономики" (Санкт-Петербург)	Аффективное моделирование нарратива о страшном (на материале сборника рассказов «Темный карнавал» Р. Брэдбери)
15:15	<i>Межорина Екатерина Евгеньевна, Наумова Виолетта Владимировна, Каличева Варвара Максимовна, Попова</i>	Национальный исследовательский университет "Высшая школа экономики" (Санкт-Петербург)	Выражение «языка травмы» в русском языке: количественный и качественный анализ речи людей, переживших травмирующий опыт

	<i>Татьяна Ивановна</i>		
15:40	<i>Белянин Валерий Павлович</i>	независимый исследователь	Лингвостатистический анализ художественного текста с учётом его эмоционально-смысловой доминанты
<b><i>Постерная секция</i></b>			
16:05-17.00	<i>Титова Рената Руслановна, Кочеткова Ульяна Евгеньевна</i>	Санкт-Петербургский государственный университет	Особенности просодического оформления лекторской речи
	<i>Иванова Екатерина Павловна, Иванова Елизавета Дмитриевна, Самарина Марина Сергеевна</i>	Санкт-Петербургский государственный университет	К вопросу о создании корпуса устной речи на материале интервью потомков итальянских переселенцев в Крыму
	<i>Евдокимова Александра Алексеевна</i>	Институт языкознания РАН, Москва	Дифтонги в текстах византийских грамматиков и их акцентуация в надписях разного рода
	<i>Цянь Цяю, Анциферова Ольга Васильевна</i>	Санкт-Петербургский государственный университет	Система интерактивных заданий в рамках модели "Перевернутый класс" (начальный этап обучения РКИ)
	<i>Мамырбек Гульфар Мажитовна</i>	Институт языкознания имени А. Байтурсынова, Казахстан, Алматы	Поэма Кутба «Хусрау уа Ширин»: словарь, транскрипция, перевод
	<i>Манёрова Кристина Валерьевна</i>	Санкт-Петербургский государственный университет	Формульность немецкого языка как трудность в машинном переводе на русский язык (на примере нейронных сетей DeepL)
	<i>Дубасова Анжелика Витальевна, Бондаренко Мария Николаевна, Витко Дарья Леонидовна</i>	Санкт-Петербургский государственный университет, Центр Музыкотерапии, г. Минск, Беларусь, Белорусская государственная филармония, г. Минск,	Семантика образов, вызываемых инструментальной музыкой: экспериментальное исследование на материале русского языка

		Беларусь	
	<i>Лекомцева Ирина Алексеевна, Вьюнова Екатерина Кирилловна, Абдульманова Аделя Хамитовна</i>	Санкт-Петербургский государственный университет	Contrastive corpus-based analysis to achieve covert translation: a case study of texts on overview of degree courses in the English and Russian languages
	<i>Хохлова Мария Владимировна, Корышев Михаил Витальевич</i>	Санкт-Петербургский государственный университет	Палитра эмоций в германской прессе: к вопросу автоматического анализа
<b>9 ноября 2024, филологический факультет, ауд. 201</b> председатель: к.ф.н., доц. <i>Вера Вячеславовна Евдокимова</i>			
<b><i>Пленарное заседание</i></b>			
10:00	<i>Клышинский Эдуард Станиславович</i>	Национальный исследовательский университет "Высшая школа экономики", Москва	Статистическое исследование грамматической неоднозначности в европейских языках
<b><i>Секция «Компьютерные технологии в обучении языку и переводе»</i></b>			
11:00	<i>Шутёмова Наталья Валерьевна, Соколова Наталья Юрьевна</i>	Санкт-Петербургский государственный университет	Hypallage in Machine Translation
11:25	<i>Полилова Вера Сергеевна, Орехов Борис Валерьевич, Белюсова Анастасия Сергеевна, Полосина Олеся Васильевна</i>	Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова, Национальный исследовательский университет "Высшая школа экономики", Москва	Динамика поэтического перевода / переперевода в библиометрической перспективе: Ф. Петрарка и Ф. Гарсиа Лорка в России
11:50	<i>Бурхонова Гузал Мухаммадиевна</i>	Ташкентский государственный аграрный университет, Ташкент, Узбекистан	Взаимоперевод и лексикографическое толкование аграрных терминов узбекского и русского языков
12:15	<i>Овсейчик Юлия Владимировна, Гриценко Ратмир Олегович</i>	Минский государственный лингвистический университет, Минск, Беларусь	Использование интеллектуальных систем при переводе французских полифункциональных лексем на русский язык
12:40	<i>Захарова Ольга</i>	Санкт-Петербургский	The use of sentiment analysis

	<i>Сергеевна</i>	государственный университет	tools in the study of the evaluation category in the genre of the anglophone analytical review of the foreign exchange market
13:05	<i>кофе-брейк</i>		
<b><i>Секция «Корпусы устной речи»</i></b>			
13:20	<i>Кочеткова Ульяна Евгеньевна, Скрелин Павел Анатольевич, Васильева Полина Евгеньевна</i>	Санкт-Петербургский государственный университет	Аудиовизуальные характеристики эмоциональных вариантов иронических высказываний
13:45	<i>Шерстинова Татьяна Юрьевна, Попова Татьяна Ивановна</i>	Национальный исследовательский университет "Высшая школа экономики" (Санкт-Петербург), Санкт-Петербургский государственный университет	Устойчивые неоднословные единицы русской устной речи: методы пополнения словника и статистический анализ
14:10	<i>Максимова Мария Романовна, Евдокимова Вера Вячеславовна</i>	Санкт-Петербургский государственный университет	Фонетические характеристики речи при когнитивной нагрузке
14:35	<i>Попова Татьяна Ивановна, Богданова-Бегларян Наталья Викторовна</i>	Санкт-Петербургский государственный университет	Дискурсивные формулы Прагматикона VS речевые формулы корпуса ОРД
15:00	<i>Горбунова Дарья Александровна, Зайдес Кристина, Богданова-Бегларян Наталья Викторовна</i>	Санкт-Петербургский государственный университет	Cutoffs as Hesitation Phenomena in Russian Spoken Discourse of L1 and L2 Speakers: Functions and Quantitative Data on Speakers' Psychological Type
15:25	<i>Титюшина Анна Олеговна, Скрелин Павел Анатольевич</i>	Санкт-Петербургский государственный университет	Acoustic features of prosodic timbre
<b><i>Подведение итогов и закрытие конференции</i></b>			
15:50	<i>Михаил Витальевич Корышев, декан филологического факультета Санкт-Петербургского государственного университета</i>		

